



Only this text in English is authoritative

ACT OF MILITARY SURRENDER

1. We the undersigned, acting by authority of the German High Command, hereby surrender unconditionally to the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and simultaneously to the Soviet High Command all forces on land, sea, and in the air who are at this date under German control.

2. The German High Command will at once issue orders to all German military, naval and air authorities and to all forces under German control to cease active operations at 2301 hours Central European time on 8 May and to remain in the positions occupied at that time. No ship, vessel, or aircraft is to be scuttled, or any damage done to their hull, machinery or equipment.

3. The German High Command will at once issue to the appropriate commanders, and ensure the carrying out of any further orders issued by the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and by the Soviet High Command.

4. This act of military surrender is without prejudice to, and will be superseded by any general instrument of surrender imposed by, or on behalf of the United Nations and applicable to GERMANY and the German armed forces as a whole.

5. In the event of the German High Command or any of the forces under their control failing to act in accordance with this Act of Surrender, the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and the Soviet High Command will take such punitive or other action as they deem appropriate.

Signed at *Rhims 40241* on the *7<sup>th</sup>* day of May, 1945.  
*France*

On behalf of the German High Command.

*Jewell*

IN THE PRESENCE OF

On behalf of the Supreme Commander,  
Allied Expeditionary Force.

On behalf of the Soviet  
High Command.

*A. B. Smith*

*Soyuzov*

*A. Smith* -2-

Major General, French Army  
(Witness)

ACT OF MILITARY SURRENDER

1. We the undersigned, acting by authority of the German High Command, hereby surrender unconditionally to the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and simultaneously to the Supreme High Command of the Red Army all forces on land, at sea, and in the air who are at this date under German control.

2. The German High Command will at once issue orders to all German military, naval and air authorities and to all forces under German control to cease active operations at 2301 hours Central European time on 8th May 1945, to remain in the positions occupied at that time and to disarm completely, handing over their weapons and equipment to the local allied commanders or officers designated by Representatives of the Allied Supreme Commands. No ship, vessel, or aircraft is to be scuttled, or any damage done to their hull, machinery or equipment, and also to machines of all kinds, armament, apparatus, and all the technical means of prosecution of war in general.

3. The German High Command will at once issue to the appropriate commanders, and ensure the carrying out of any further orders issued by the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and by the Supreme High Command of the Red Army.

4. This act of military surrender is without prejudice to, and will be superseded by any general instrument of surrender imposed by, or on behalf of the United Nations and applicable to GERMANY and the German armed forces as a whole.

5. In the event of the German High Command or any of the forces under their control failing to act in accordance with this Act of Surrender, the Supreme Commander, Allied Expeditionary Force and the Supreme High Command of the Red Army will take such punitive or other action as they deem appropriate.

6. This Act is drawn up in the English,  
Russian and German languages. The English and  
Russian are the only authentic texts.

Signed at *Berlin* on the *8.* day of May, 1945

*Heidegger* *Keitel* *Stumpe*  
On behalf of the German High Command

-----  
IN THE PRESENCE OF:

*Andersson*

On behalf of the  
Supreme Commander  
Allied Expeditionary Force

On behalf of the  
Supreme High Command of the  
Red Army *V. Voronov*

At the signing also were present as witnesses:

*J. de Lattre-Traugoy*  
General Commanding in Chief  
First French Army

*Carl Spaatz*  
General, Commanding  
United States Strategic Air Forces

АКТ О ВОЕННОЙ КАПИТУЛЯЦИИ.

1. Мы, ниже подписавшиеся, действуя от имени Германского

Верховного Командования, соглашаемся на полное и окончательное

капитуляцию всех наших вооруженных сил на суше, на море и в

воздухе, а также всех сил, находящихся в настоящее время

под немецким командованием, - Верховному Главнокомандо-

ванию Красной Армии и одновременно Верховному Главнокомандова-

нию Советских Эскадрилийных сил.

2. Германское Верховное командование немедленно

исполняет приказ всем немецким командующим охотничьим,

морскими и воздушными силами и всем силам, находящимся

под германским командованием, прекратить военные дейст-

вия в 23-01 час по Центрально-Европейскому времени 8 мая

1945 года, остаться на своих местах, где они находятся

в это время, и полностью разоружиться, передавая все их

оружие и военное имущество местным союзным командующим

или офицерам, выделенным представителями Советских Верхов-

ных Командований, не разрушать и не причинять никаких

повреждений парокодам, судам и самолетам, их прицепам,

железнодорожным вагонам, а также машинам, вооружениям,

аппаратам и всем вообще военно-техническим материалам

вещания войны.

## 2. 0 TKA

3. Германское Верховное Командование немедленно выделит соответствующих командиров и обеспечит выполнение всех дальнейших приказов, изданных Верховным Главнокомандованием Красной Армии и Верховным Командованием Союзных Экспедиционных сил.

4. Этот акт не будет являться препятствием к замене его другим генеральным документом о капитуляции, заключенным Об'единенными Нациями или от их имени, применимым к Германии и германским вооруженным силам в целом.

5. В случае, если немецкое Верховное Командование или какие-либо вооруженные силы, находящиеся под его командованием, не будут действовать в соответствии с этим актом о капитуляции, Верховное Командование Красной Армии, а также Верховное Командование Союзных Экспедиционных сил, предпримут такие карательные меры, или другие действия, которые они сочтут необходимыми.

6. Этот акт составлен на английском, русском и немецком языках. Только английский и русский тексты являются аутентичными.

3.-

Подписано 8 мая 1945 года в гор. БЕРЛИНЕ.

От имени Германского Верховного Командования:

*W. Keitel*  
*W. J. D. J. J. J.*  
 В присутствии:

По уполномочию Верховного Командуя его экспедиционными силами Советников

ГЛАВНОГО МАРШАЛА АВАИМИ

ТЕДДЕРА

*A. Tedder*

По уполномочию Верховного Главнокомандования Красной Армии

МАРШАЛА СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Г. ЕЖУОВА

*G. Zhukov*

При подписании также присутствовали в качестве свидетелей:

Командующий Стратегическими Воздушными силами США

ГЕНЕРАЛ

СПААТС

*Carl Spaatz*

Главнокомандующий Французской Армией

ГЕНЕРАЛ ДЕЛАТР

де ТАССИНЫ

*J. de Lattre Tassigny*

KAPITULATIONSERKLÄRUNG.

1. Wir, die hier Unterzeichneten, handelnd in Vollmacht fuer und im Namen des Oberkommandos der Deutschen Wehrmacht, erklæaren hiermit die bedingungslose Kapitulation aller am gegenwaertigen Zeitpunkt unter deutschem Befehl stehenden oder von Deutschland beherrschten Streitkrafte auf dem Lande, auf der See und in der Luft gleichzeitig gegenueber dem Obersten Befehlshaber der Alliierten Expeditions Streitkrafte und dem Oberkommando der Roten Armee.

2. Das Oberkommando der Deutschen Wehrmacht wird unverzueglich allen Behoerden der deutschen Land-, See- und Luftstreitkrafte und allen von Deutschland beherrschten Streitkrafte den Befehl geben, die Kampfhandlungen um 23ol Uhr Mitteleuropaeischer Zeit am 8 Mai einzustellen und in den Stellungen zu verbleiben, die sie an diesem Zeitpunkt innehaben und sich vollstaendig zu entwaffnen, indem sie Waffen und Geraete an die oertlichen Alliierten Befehlshaber beziehungsweise an die von den Alliierten Vertretern zu bestimmenden Offiziere abliefern. Kein Schiff, Boot oder Flugzeug irgendeiner Art darf versenkt werden, noch duerfen Schiffsruempfe, maschinelle Einrichtungen, Ausruestungsgegenstaende, Maschinen irgendwelcher Art, Waffen, Apparaturen, technische Gegenstaende, die Kriegszwecken im Allgemeinen dienlich sein koennen, beschaedigt werden.

3. Das Oberkommando der Deutschen Wehrmacht wird unverzueglich den zustaendigen Befehlshabern alle von dem Obersten Befehlshaber der Alliierten Expeditions Streitkrafte und dem Oberkommando der Roten Armee erlassenen zusaetzlichen Befehle weitergeben und deren Durchfuehrung sicherstellen.

4. Diese Kapitulationserklaerung ist ohne Praejudiz fuer irgendwelche an ihre Stelle tretenden allgemeinen Kapitulationsbestimmungen, die durch die Vereinten Nationen und in deren Namen Deutschland\* und der Deutschen Wehrmacht auferlegt werden moegen.

5. Falls das Oberkommando der Deutschen Wehrmacht oder irgendwelche ihm unterstehende oder von ihm beherrschte Streitkrafte es versaeumen sollten, sich gemaess den Bestimmungen dieser Kapitulations-Erklaerung zu verhalten,

-2-

werden der Oberste Befehlshaber der Alliierten Expeditions  
Streitkrafte und das Oberkommando der Roten Armee alle  
diejenigen Straf- und anderen Massnahmen ergreifen, die sie  
als zweckmaessig erachten.

6. Diese Erklarung ist in englischer, russischer und  
deutscher Sprache abgefasst. Allein massgebend sind die  
englische und die russische Fassung.

Unterzeichnet zu *Wierlin* am *8* Mai 1945

*Kurt Stumpp*  
*o. v. d. Leining*

Fuer das Oberkommando der Deutschen Wehrmacht.

In Gegenwart von:

*Anders*

Fuer den Obersten Befehlshaber  
der Alliierten Expeditions-  
Streitkrafte.

Fuer das Oberkommando  
der Roten Armee

*K. S. K. K.*

Bei der Unterzeichnung waren als Zeugen  
auch zugegen:

*J. de Lattre de Tassigny*  
General, Oberstkommandierender  
der Ersten Franzoesischen Armee

*Carl Spaatz*  
Kommandierender General  
der Strategischen  
Luftstreitkrafte der  
Vereinigten Staaten